

日期: 2006年9月24日	Date: 24th September 2006
----------------	---------------------------

本周金句 This week's golden verse: “願主我們 神的榮美、歸於我們身上。願你堅立我們手所作的工。我們手所作的工、願你堅立。”(诗 90:17) “May the favor of the Lord our God rest upon us; establish the work of our hands for us--yes, establish the work of our hands.” (Ps 90:17)

粵/英語主日崇拜事奉輪值表		
Cantonese/English Sunday Service Duty Rota		
事奉崗位 Duty	24/09/2006 (聯合崇拜 Combined Meeting)	1/10/2006 (聯合崇拜 Combined Meeting)
主席 Chairman	李家強弟兄 Bro. Victor Lee	羅李元帶姊妹 Sis. Yuen Tai Law
主席翻譯 Chairman Interpreter	張國威弟兄 Bro. Kevin Cheung	胡艷芬姊妹 Sis. Fun Hu
講員 Speaker	李華冠牧師 Rev. Peter Lee	李華冠牧師 Rev. Peter Lee
講員翻譯 Speaker Interpreter	胡艷芬姊妹 Sis. Fun Hu	房新民弟兄 Bro. Kenneth Fong
主題及經文 Title and Bible Scripture	福上加福(弗 1:3-14) Spiritual blessings in Christ (Eph 1:3-14)	"你们说人子是谁?"(太 16:13-20)"Who do you say the Son of Man is?" (Mt 16:13-20)
敬拜 Worship	成漢權弟兄 Bro. Godfrey Shing	張日興弟兄 Bro. Kevin Zhang
司琴 Musician	羅智行弟兄 Bro. Ben Law	羅智行弟兄 Bro. Ben Law
招待 Usher	溫康妮姊妹 Sis. Connie Woon	羅房生弟兄 Bro. Gordon Law
收奉獻 Usher (Offerings)	許靜姊妹/孫弟兄 Sis. Christina Xu/Bro. Christopher Sun	李玉麟弟兄/肖皇青姊妹 Bro. Daniel / Sis. Lucy Xiao
投影員 Projectionist	張結桃姊妹 Sis. Grace Cheung	張結桃姊妹 Sis. Grace Cheung

國語主日崇拜事奉輪值表		
Mandarin Sunday Service Duty Rota		
事奉崗位 Duty	24/09/2006 (聯合崇拜 Combined Meeting)	1/10/2006 (聯合崇拜 Combined Meeting)
主席 Chairman	見上表 See Table Above	見上表 See Table Above
講員 Speaker		
主題及經文 Title and Bible Scripture		
敬拜 Worship		
招待 Usher		

茶點 Tea Fellowship	24/09/2006	1/10/2006
主持 Chair	-	房新民弟兄/何漢彬弟兄 Bro. Kenneth Fong / Bro. Benjamin Ho
預備 Preparation	阿妹姊妹 Sis. Ah Mei	蔣桂珍姊妹/房新民弟兄 Sis. Alice Fong / Bro. Kenneth Fong

每周读经 Weekly Bible Passages:

- 约书亚记第九至十五章 Joshua Chapters 9-15

每周灵修 Weekly Devotion:

星期一 Mon	林后 5:1-8	2Co 5:1-8
星期二 Tue	诗 150	Ps 150
星期三 Wed	诗 31:1-14	Ps 31:1-14
星期四 Thu	腓 4:4-13	Php 4:4-13
星期五 Fri	约 15:1-14	Jn 15:1-14
星期六 Sat	诗 119:129-136	Ps 119:129-136
星期日 Sun	创 45:1-15	Ge 45:1-15

会务报告 Announcements:

- 本教会将于短期内举行下一次的洗礼，请凡已经重生得救的弟兄姊妹，有意受洗的請盡快向李牧師報名。Our church will hold the next baptismal ceremony soon. Those who are assured that you are already born again Christians and have decided to be baptised, could you kindly contact Rev. Peter Lee.
- 本教会将会在 10 月 27 日晚在 Sunbridge Road Mission 举行一个为学生而设的音乐福音晚会。请各弟兄姊妹踊跃参加在这的事奉。想参加这晚会事奉的弟兄姊妹請尽快与何汉彬弟兄联络。Our church will be holding a musical gospel night on the 27th Oct at the Sunbridge Road Mission for students in Bradford. We encourage brothers and sisters to help serving in this event and would those who are interested please contact Bro. Benjamin Ho as soon as possible.
- 李牧師将会在**本日**于主日崇拜后为所有带领敬拜的弟兄姊妹提供一个简短的讲座，请所有有份参与带领敬拜的弟兄姊妹踊跃参加。There will be a small talk in Sunbridge Road Mission for all worship leaders provided by Rev. Peter Lee **TODAY** after Sunday service. All worship leaders are encouraged to join.
- COCM 聖經學院将会举行两个课程 The COCM Bible College is going to hold two courses:
 - 17-18/10 - “小组事工” Small Group Ministry
目的:去认识小组的功能和目的，並学习带领小组時应有的方法和技巧。
Aim: To understand the function and aim of cell groups. Learning skills required for leading cell groups.
 - 19-20/10 - “釋經講道” Bible Exposition and Giving Sermons
对象: 本課程只接受教牧及教會長執報名參加 This course only accepts applications from church pastors, elders and council members.
目的: 讓學員學習釋經講道學的基本知識，協助釐定未來釋經講道上的學習與路向。
Aim: To learn the basics of bible exposition and giving sermons. To set directions for the future in bible exposition and giving sermons.

授課老師: 楊鐘祿博士 Teacher: Rev Yeo Teong Loke

旁聽費用 (每个課程): 留宿者 50 英鎊, 不留宿者 30 英鎊 Fees: 50 GBP (Including accommodation) or 30 GBP (no accommodation)

歡迎申請旁聽, 如欲出席上課, 請在一週前致電 01908 234100 或電郵 cocm@cocm.org.uk 申請, 請包括: 姓名、膳食、住宿等。Please call 01908 234100 or e-mail your name and requirements to cocm@cocm.org.uk before Monday to book.

感恩与祷告 Thanksgiving and Prayers:

- 李華冠牧師与師母将会于 2007 年一月底回去新加坡, 请肢体为牧师的将来代禱, 并求神带领他前面新的事工。Rev. Peter Lee will retire at the end of January 2007 and return to Singapore with Mrs Lee. Pray for their future and God's guidance upon Pastor Lee's new ministry.
- 弟兄姊妹請继续在祷告中祈求神為我們教會的未来預備新的牧師。Brothers and sisters please continue to pray for God's provision of a suitable pastor for our church.
- 请肢体为新的学期祷告, 愿神带领更多新的朋友到我们当中。Pray for the new term and welcome programme that God will bring more newcomers to our church.
- 各肢体請继续为 Bro. Andrew 的事工并且即将开始的英语崇拜祈禱。Brothers and sisters please continue to pray for Andrew in his new ministry and the commencement of English-speaking Sunday service in October.
- 感谢主, 今天的崇拜将会为谈永达弟兄和余捷雯姊妹的嬰孩 Charles 有一个嬰孩奉獻礼。Praise the Lord, today we will be holding a baby dedication service for Charles, Bro. John Tam and Sis. Christal Tam's baby.
- 请肢体为李牧師于 10 月 10 日在利茲与百福合作, 在利茲 Salvation Army Hall 举办的特别聚会中布道而祷告。布道的题目是“家和万是兴”。Please pray for Rev. Peter Lee who will be preaching at the Leeds & Bradford Combined Special meeting at the Salvation Army Church in Leeds on the 10th of October. The title will be “The Harmonious (United) Family will bring Prosperity”,